

NOUS SOMMES  
À VOTRE ÉCOUTE



WE STAAN TOT UW DIENST

✉ info.beliris@mobilif.fgov.be

🌐 www.beliris.be

☎ 0800 11 299  
(Lun-Ven 9h-16h / Ma-Vrij 9u tot 16u)

📌 \belirisforbrussels



**Début des travaux – Start van de werken:** printemps - lente 2021

**Fin des travaux – Einde van de werken:** printemps - lente 2023

**Montant des travaux – Bedrag van de werken:** € 3.000.000 TVAC - incl. BTW

**Maître d'ouvrage – Bouwheer:** Beliris

**Entrepreneur – Aannemer:** Artes Woudenberg

**Bureau d'études – Studiebureau:** Sum

**En collaboration avec – In samenwerking met:**



Plus d'info



Meer info



E.R.: M. Bossut, Rue du Progrès 56, 1210 Bruxelles  
V.U.: Dhr. Bossut, Vooruitgangstraat 56, 1210 Brussel



• beliris •  
POUR BRUXELLES  
VOOR BRUSSEL

# ÉGLISE SAINTE-CATHERINE

## Restauration de la façade nord



Janvier - Januari 2021

# SINT-KATELIJNEKERK

## Restauratie van de noordgevel



## Une restauration en douceur

L'église Sainte-Catherine, dans le centre touristique de Bruxelles, forme le décor de nombreux événements qui se déroulent au Marché aux Poissons. Et pourtant, elle est défigurée depuis longtemps : façade noircie, pierres endommagées, mauvaises herbes... Une cure de rajeunissement s'impose donc.

La restauration de la façade nord requiert l'expertise et le savoir-faire de quatre métiers d'artisan : tailleurs de pierre, menuisiers, ferronniers et maîtres verriers. En concertation avec le département du patrimoine culturel d'Urban et la Ville de Bruxelles, Beliris a opté pour une approche douce de la restauration, qui préserve autant que possible la situation existante. Les éléments sont remplacés uniquement s'ils sont trop endommagés pour une restauration.



## Een zachte restauratie

De Sint-Katelijnekerk in het toeristische centrum van Brussel vormt het decor voor de vele evenementen die plaatsvinden op de Vismarkt. Ze ziet er echter al lang niet florisant meer uit: zwarte strepen, beschadigde stenen en onkruid ontsieren de gevel. Hoog tijd voor een verjongingskuur.

De restauratie van de noordgevel vereist de expertise en het vakmanschap van vier specifieke ambachten: steenhouwers, schrijnwerkers, smeden en glazeniers. In samenspraak met de dienst Cultureel Erfgoed van Urban en Stad Brussel hanteert Beliris een zachte aanpak voor de restauratie die de bestaande toestand zo veel mogelijk behoudt. Elementen worden enkel vervangen indien ze te zwaar beschadigd zijn om te worden gerestaureerd.

## Un patrimoine bruxellois

L'église Sainte-Catherine a été conçue par le célèbre architecte bruxellois Joseph Poelaert. Il a imité le style des églises françaises du 16<sup>e</sup> siècle, en mélangeant la structure gothique et les ornements de la Renaissance. L'originalité de la conception de Poelaert : intégrer des éléments gothiques comme les pilastres, contreforts ou pinacles au décor.

L'église a été construite entre 1854 et 1874 en pierre de Gobertange, une pierre naturelle. Pendant les cinq premières années, Poelaert a suivi les travaux lui-même avant de laisser place à l'architecte Wynand Janssens.



## Brussels erfgoed

De Sint-Katelijnekerk werd ontworpen door de bekende Brusselse architect Joseph Poelaert. Hij bootste de stijl van de 16<sup>de</sup> eeuwse Franse kerken na, waarbij hij de gotische structuur vermengde met renaissancestische versieringen. Origineel aan Poelaerts ontwerp is dat gotische elementen zoals pilasters, steunberen en pinakels, deel uitmaken van de versiering.

De kerk werd opgetrokken tussen 1854 en 1874 in zogenaamde Gobertangestein, een natuursteen. De eerste 5 jaar werden de bouwwerken opgevolgd door Poelaert zelf, daarna had architect Wynand Janssens de leiding.

## Taille de pierres

- Retrait de la végétation
- Nettoyage écologique basse pression via une projection de fragments de roche
- Traitement anti-mousse curatif et préventif
- Réparations des pierres au mortier minéral
- Reconstruction des gargouilles, croix et éléments disparus ou trop endommagés

## Steenhouwwerk

- Vegetatie verwijderen
- Reiniging met lagedruktechnieken
- Curatieve en preventieve antimosbehandeling
- Herstellingen met herstmortel
- Reconstructie van waterspuwers, kruisen, en andere verdwenen of zwaar beschadigde elementen



## Vitraux

- Retrait des vitraux et transport vers les ateliers
- Démontage en atelier
- Nettoyage de chaque élément de verre
- Remplacement des éléments cassés
- Réparation du profilé en plomb
- Montage et remise en place sur la façade

## Glas-in-lood-ramen

- Ramen uithalen en naar atelier brengen
- Demontage in atelier
- Grondige reiniging van elk glasdeel
- Gebroken elementen vervangen
- Loodprofiel herstellen
- Montage en terugplaatsen in de gevel

## Menuiserie

- Nettoyage des boiseries
- Reconstitution des éléments dégradés ou manquants
- Vernissage
- Réparations ou remplacements des serrures et ferrures
- Fixations des ornements en bronze

## Schrijnwerk

- Schoonmaken
- Herstellingen en vervanging van ontbrekende elementen
- Vernissen
- Hang- en sluitwerk herstellen of vervangen
- Ontbrekende bronzen sierelementen bevestigen



## Jardinets

La clôture est replacée entre les contreforts de l'église, comme à l'origine. Ce qui élargit les trottoirs. Les jardinets sont alors aussi réaménagés.

## Minituintjes

De omheining zal tussen de steunberen van de kerk worden geplaatst, zoals dit ook oorspronkelijk was. Zo ontstaat er een breder voetpad. Na de terugplaatsing zullen er mini-tuintjes worden aangelegd.



## Ferronnerie

- Retrait des grilles de clôture et transport vers les ateliers
- Nettoyage des grilles d'origine en fer forgé
- Élimination de la rouille
- Réparation des éléments endommagés
- Traitement anticorrosion
- Certaines grilles, remplacées dans le passé par des modèles plus récents, seront démontées et reconstruites sur base du modèle original.

## Smeedwerk

- Omheining losmaken en naar atelier brengen
- De oorspronkelijke smeedijzeren hekken schoonmaken
- Roest verwijderen
- Beschadigde elementen herstellen
- Anti-roestbehandeling
- Verven
- Sommige hekken werden ooit vervangen door andere hekken. Deze worden vervangen door reproducties.

